



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 16.12.2003
KOM(2003)793 endelig

2003/0306 (CNS)

Forslag til

RÅDETS FORORDNING

**om ændring af forordning (EØF) nr. 3906/89, (EF) nr. 555/2000,
(EF) nr. 2500/2001, (EF) nr. 1268/1999 og (EF) nr. 1267/1999, således at de lande,
der er omfattet af stabiliserings- og associeringsprocessen, kan deltage i udbud,
som iværksættes som led i EF-programmerne for førtiltrædelsesstøtte**

(forelagt af Kommissionen)

DA

DA

BEGRUNDELSE

Den 20. juni 2003 godkendte Det Europæiske Råd i Thessaloniki et dokument med titlen "Thessaloniki-dagsordenen for det vestlige Balkan: På vej mod europæisk integration" og opfordrede Kommissionen til at overveje passende foranstaltninger til at muliggøre deltagelse af de lande, der er omfattet af stabiliserings- og associeringsprocessen, i udbud, der iværksættes som led i EF-programmerne for førtiltrædelsesstøtte (Phare, ISPA, SAPARD) samt Tacis- og Meda-programmerne.

En af de forventede fordele vil være, at landene på Vestbalkan kan forberede sig på tiltrædelse ved at gøre sig bekendt med Den Europæiske Unions politikker og arbejdsmetoder. En anden fordel vil være, at erhvervsdrivende ansøres til at knytte kontakter med tilsvarende fysiske og juridiske personer fra både de lande, der i øjeblikket befinder sig i tiltrædelsesprocessen, og Den Europæiske Unions umiddelbare naboer. Det er også nødvendigt at skabe incitamentter til at fremme reformer i de lande, der deltager i stabiliserings- og associeringsprocessen, og endelig at styrke det regionale samarbejde.

Det foreslås, at alle fysiske og juridiske personer fra stater, som modtager bistand i henhold til forordning (EF) nr. 2666/2000, også skal kunne deltage i udbud og kontrakter efter bestemmelserne i de forordninger, som gælder for de stater, der allerede befinder sig i tiltrædelsesprocessen (Phare, førtiltrædelsesstøtte til Cypern og Malta, ISPA og SAPARD). De lande, der er omfattet af stabiliserings- og associeringsprocessen, vil kunne deltage i udbud og kontrakter, der iværksættes i henhold til forordningerne gældende for Den Europæiske Unions nabolande (Tacis og Meda), på basis af en eller flere forordninger.

Denne foranstaltning vil foruden at give en ny impuls til stabiliserings- og associeringsprocessen sikre gensidighed med hensyn til fysiske og juridiske personer fra kandidatlandene, som i henhold til artikel 7 i Rådets forordning (EF) nr. 2666/2000 kan deltage i udbud og kontrakter.

Da det vil være nødvendigt at ændre ovennævnte forordninger, benyttes lejligheden desuden til at foretage nogle ændringer i de forskellige instrumenter med henblik på yderligere at harmonisere indkøbsreglerne.

Forslag til

RÅDETS FORORDNING

om ændring af forordning (EØF) nr. 3906/89, (EF) nr. 555/2000, (EF) nr. 2500/2001, (EF) nr. 1268/1999 og (EF) nr. 1267/1999, således at de lande, der er omfattet af stabiliserings- og associeringsprocessen, kan deltage i udbud, som iværksættes som led i EF-programmerne for førtiltrædelsesstøtte

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 181 A, stk. 2, første punktum,

under henvisning til forslag fra Kommissionen¹,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet², og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den 20. juni 2003 godkendte Det Europæiske Råd i Thessaloniki et dokument med titlen "Thessaloniki-dagsordenen for det vestlige Balkan: På vej mod europæisk integration" og opfordrede Kommissionen til at overveje passende foranstaltninger til at muliggøre deltagelse af de lande, der er omfattet af stabiliserings- og associeringsprocessen, i udbud, der iværksættes som led i EF-programmerne for førtiltrædelsesstøtte (Phare, ISPA, SAPARD).

¹ EUT C [...] af [...], s. [...].

² EUT C [...] af [...], s. [...].

- (2) Rådets forordning (EØF) nr. 3906/89 af 18. december 1989 om økonomisk bistand til visse lande i Central- og Østeuropa³, Rådets forordning (EF) nr. 555/2000 af 13. marts 2000 om iværksættelsen af foranstaltninger som led i førtiltrædelsesstrategien for Republikken Cypern og Republikken Malta⁴, Rådets forordning (EF) nr. 2500/2001 af 17. december 2001 om finansiel førtiltrædelsesstøtte til Tyrkiet og om ændring af forordning (EF) nr. 3906/89, (EF) nr. 1267/1999, (EF) nr. 1268/1999 og (EF) nr. 555/2000⁵, Rådets forordning (EF) nr. 1268/1999 af 21. juni 1999 om fællesskabsstøtte til førtiltrædelsesforanstaltninger inden for landbrug og udvikling af landområder i ansøgerlandene i Central- og Østeuropa i førtiltrædelsesperioden⁶ og Rådets forordning (EF) nr. 1267/1999 af 21. juni 1999 om oprettelse af et strukturpolitisk førtiltrædelsesinstrument⁷ bør derfor ændres tilsvarende -

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I forordning (EØF) nr. 3906/89 foretages følgende ændringer:

Artikel 7 affattes således:

"1. Deltagelse i udbud og kontrakter er åben på lige vilkår for alle fysiske og juridiske personer fra medlemsstaterne, der er omfattet af traktaternes anvendelsesområde, fra de lande, der er kandidater til at tiltræde Den Europæiske Union, og fra de lande, der modtager bistand i henhold til forordning (EF) nr. 2666/2000*. Den ordregivende myndighed kan i behørigt dokumenterede tilfælde og fra sag til sag tillade, at fysiske og juridiske personer fra tredjelande deltager i udbud og kontrakter.

2. Leverancer skal have oprindelse i de områder i medlemsstaterne, hvor traktaterne finder anvendelse, i de lande, der er kandidater til at tiltræde Den Europæiske Union, og i de lande, der modtager bistand i henhold til forordning (EF) nr. 2666/2000. Den ordregivende myndighed kan i behørigt dokumenterede tilfælde og fra sag til sag fravige dette krav."

* EFT L 306 af 7.12.2000, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 2415/2001 af 10.12.2001 (EFT L 327 af 13.12.2001, s. 3).

³ EFT L 375 af 23.12.1989, s. 11. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 807/2003 (EFT L 122 af 16.5.2003, s. 36).

⁴ EFT L 68 af 16.3.2000, p. 3. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 2500/2001 af 17.12.2001 (EFT L 342 af 27.12.2001, s. 1).

⁵ EFT L 342 af 27.12.2001, s. 1.

⁶ EFT L 161 af 26.6.1999, s. 87. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 696/2003 af 14.4.2003 (EFT L 99 af 17.4.2003, s. 24).

⁷ EFT L 161 af 26.6.1999, s. 73. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 2500/2001 af 17.12.2001 (EFT L 342 af 27.12.2001, s. 1).

Artikel 2

I forordning (EØF) nr. 555/2000 foretages følgende ændringer:

Artikel 7, stk. 9 og 10, affattes således:

"9. Deltagelse i udbud og kontrakter er åben på lige vilkår for alle fysiske og juridiske personer fra medlemsstaterne, der er omfattet af traktaternes anvendelsesområde, fra de lande, der er kandidater til at tiltræde Den Europæiske Union, og fra de lande, der modtager bistand i henhold til forordning (EF) nr. 2666/2000*. Den ordregivende myndighed kan i behørigt dokumenterede tilfælde og fra sag til sag tillade, at fysiske og juridiske personer fra tredjelande deltager i udbud og kontrakter.

10. Leverancer skal have oprindelse i de områder i medlemsstaterne, hvor traktaterne finder anvendelse, i de lande, der er kandidater til at tiltræde Den Europæiske Union, og i de lande, der modtager bistand i henhold til forordning (EF) nr. 2666/2000. Den ordregivende myndighed kan i behørigt dokumenterede tilfælde og fra sag til sag fravige dette krav."

* EFT L 306 af 7.12.2000, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 2415/2001 af 10.12.2001 (EFT L 327 af 13.12.2001, s. 3).

Artikel 3

I forordning (EØF) nr. 2500/2001 foretages følgende ændringer:

1. Artikel 8, stk. 7, affattes således:

"7. Deltagelse i udbud og kontrakter er åben på lige vilkår for alle fysiske og juridiske personer fra medlemsstaterne, der er omfattet af traktaternes anvendelsesområde, fra de lande, der er kandidater til at tiltræde Den Europæiske Union, og fra de lande, der modtager bistand i henhold til forordning (EF) nr. 1488/1996* og forordning (EF) nr. 2666/2000**. Den ordregivende myndighed kan i behørigt dokumenterede tilfælde og fra sag til sag tillade, at fysiske og juridiske personer fra tredjelande deltager i udbud og kontrakter.

Leverancer skal have oprindelse i de områder i medlemsstaterne, hvor traktaterne finder anvendelse, i de lande, der er kandidater til at tiltræde Den Europæiske Union, og i de lande, der modtager bistand i henhold til forordning (EF) nr. 1488/96 og forordning (EF) nr. 2666/2000. Den ordregivende myndighed kan i behørigt dokumenterede tilfælde og fra sag til sag fravige dette krav."

2. Artikel 8, stk. 8, udgår.

* EFT L 189 af 30.7.1996, s. 1.

** EFT L 306 af 7.12.2000, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 2415/2001 af 10.12.2001 (EFT L 327 af 13.12.2001, s. 3).

Artikel 4

I forordning (EØF) nr. 1268/1999 foretages følgende ændringer:

Artikel 3, stk. 3, affattes således:

“3. Fysiske og juridiske personer fra Cypern, Malta og Tyrkiet samt de lande, der modtager bistand i henhold til forordning (EF) nr. 2666/2000*, kan deltage i udbud og kontrakter på samme betingelser som dem, der gælder for alle fysiske og juridiske personer fra medlemsstaterne, der er omfattet af traktaternes anvendelsesområde, og modtagerlandene.”

* EFT L 306 af 7.12.2000, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 2415/2001 af 10.12.2001 (EFT L 327 af 13.12.2001, s. 3).

Artikel 5

I forordning (EØF) nr. 1267/1999 foretages følgende ændringer:

Artikel 6a, stk. 1, affattes således:

“1. Alle fysiske og juridiske personer i medlemsstaterne, der er omfattet af traktaternes anvendelsesområde, og de i artikel 1, stk. 1, andet afsnit, omhandlede lande, samt de lande der modtager bistand i henhold til forordning (EF) nr. 2666/2000*, kan på lige vilkår deltage i udbud, licitationer, tilbudsafgivelse og kontrakter i forbindelse med foranstaltninger, for hvilke Fællesskabet er den eneste eksterne støttekilde.”

* EFT L 306 af 7.12.2000, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 2415/2001 af 10.12.2001 (EFT L 327 af 13.12.2001, s. 3).

Artikel 6

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles,

*På Rådets vegne
Formand*